



TRANSPORDIAMET

**N° 02 – 2021**

51. aastakäik / 51<sup>st</sup> annual volume

|                |            |
|----------------|------------|
| Tedaanded      | 024 – 039  |
| <i>Notices</i> |            |
| seisuga        | 01.02.2021 |
| <i>as of</i>   |            |

# TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet  
Merenduse ja veeteede teenistus  
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Transport Administration  
Maritime and Waterways Division  
Cartography Department

Address:  
Valge 4  
11413 Tallinn  
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628  
e-mail: [navinfo@transpordiamet.ee](mailto:navinfo@transpordiamet.ee)  
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>  
*Navigational Warnings* - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.  
*Positions are given in WGS-84.*
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.  
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.  
*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.*  
*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.*
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.  
*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).  
**C №** – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.  
*Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.*  
link - [https://docs.iho.int/iho\\_pubs/standard/S-4/INT1\\_FR\\_Ed7\\_2019.pdf](https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf)

## Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

<https://veeteedamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

<https://veeteedamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

## Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.02.2021](#)

- as of (link)

## Kaartide korrektuur / Correction of Charts

| Kaardi nr. (Est / (INT) )<br>Chart № (Est / (INT) )                                           | Teade<br>Notice                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 300                                                                                           | 026(T)                             |
| 302                                                                                           | 029(T), 030, 031                   |
| 305 (1215)                                                                                    | 029(T), 030, 031, 036(T), 037, 038 |
| 306                                                                                           | 027                                |
| 502 (1265)                                                                                    | 025(T), 026(T)                     |
| 509 (1268)                                                                                    | 029(T)                             |
| 513                                                                                           | 029(T), 030, 031                   |
| 516 (1271)                                                                                    | 036(T)                             |
| 601 (1121)                                                                                    | 026(T)                             |
| 603                                                                                           | 026(T)                             |
| 605                                                                                           | 025(T), 026(T)                     |
| 616                                                                                           | 029(T)                             |
| 622                                                                                           | 032                                |
| 632 (1127)                                                                                    | 036(T)                             |
| 650                                                                                           | 039                                |
| 652                                                                                           | 039                                |
| 653                                                                                           | 039                                |
| 744                                                                                           | 029(T), 030, 031                   |
| 780                                                                                           | 036(T)                             |
| 875                                                                                           | 034                                |
| 950                                                                                           | 031                                |
| 956                                                                                           | 030                                |
| 977 (1350)                                                                                    | 036(T)                             |
| Atlased<br>Atlases                                                                            | Teade<br>Notice                    |
| Eesti merekaardid 1. osa: 025(T), 026(T)<br><i>Charts of Estonia, Vol 1:</i>                  |                                    |
| Eesti merekaardid 2. osa: 024, 029(T), 030, 031, 032, 033<br><i>Charts of Estonia, Vol 2:</i> |                                    |
| Eesti merekaardid 3. osa: 028, 032, 033, 034, 035<br><i>Charts of Estonia, Vol 3:</i>         |                                    |

## Üldine / General

### Tähelepanu!

1. jaanuarist 2021 alustas tööd Transpordiamet. Uus amet hakkab täitma Veeteede Ameti, Lennuameti ja Maanteeameti seniseid ülesandeid. Enamus seniseid kontaktandmeid jäävad mõneks ajaks kehtima.

Uued e-kirja aadressid:

- a) häired nav.märkide töös:
- b) turvaintsident:

### Attention!

The Estonian Transport Administration did commence work on 1<sup>st</sup> January 2021. The new Transport Administration did take over the tasks of the Maritime Administration, the Civil Aviation Administration and the Road Administration. Most of previous contact details will remain in force initially.

New e-mail addresses:

- [navinfo@transpordiamet.ee](mailto:navinfo@transpordiamet.ee) - a) malfunctions of AtoN
- [maritime.security@transpordiamet.ee](mailto:maritime.security@transpordiamet.ee) - b) security incident

## Uued väljaanded, kaardid

|                                                                                                                |            |       |              |         |              | Nev Editions, charts                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|--------------|---------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                | №          | INT № | Release date | Scale   | Heigh system | Charts Name (Area)                                                                                                      |
| 01)                                                                                                            | <b>744</b> | ----  | 07.12.2020   | 1:25000 | BSCD2000     | Läänemeri – Väinameri<br>Heltermaa – Sviby – Rohuküla<br><i>Baltic Sea – Väinameri<br/>Heltermaa – Sviby – Rohuküla</i> |
| 02)                                                                                                            | <b>890</b> | 1798  | 07.12.2020   | 1:2000  | BSCD2000     | Läänemeri – Liivi laht – Mõntu sadam<br><i>Baltic Sea – Gulf of Riga – Mõntu sadam</i>                                  |
| 03)                                                                                                            | <b>930</b> | 1347  | 07.12.2020   | 1:5000  | BSCD2000     | Läänemeri – Soome laht – Vanasadam<br><i>Baltic Sea – Gulf of Finland - Vanasadam</i>                                   |
| 04)                                                                                                            | <b>977</b> | 1350  | 07.12.2020   | 1:5000  | BSCD2000     | Läänemeri – Liivi laht – Pärnu sadam<br><i>Baltic Sea – Gulf of Riga – Pärnu sadam</i>                                  |
| Seoses kaartide uute väljaannetega ei ole vanad kaardid enam kasutusel ja korrekture neile enam välja ei anta. |            |       |              |         |              | With the new editions of the charts old charts are not in use anymore and no corrections will be issued to them.        |

## Soome laht / Gulf of Finland

### № 024

#### ESMAKORDNE!

Alliklepa sadam – [Vaata Lisa 1](#)

#### FIRST TIME!

Alliklepa sadam – [See Supplement 1](#)

59°17'06.08"N 023°47'37.02"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

57

- page, Charts of Estonia Vol 2

### № 025(T)

Barabanovi madala põhjapoi [\[Est032\]](#) AIS ei tööta

Barabanovi madal N buoy AIS is not operational

NW001-21, 006-21

kaart:

Eesti merekaardid 1. osa, lk:



59°40.36'N 026°48.12'E

502 (INT 1265), 605

3, 21

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 1

### № 026(T)

Toimuvad veealused tehnilised tööd asukohtade vahel:

[Vaata Lisa 4](#)

Underwater technical works are carried out between the following positions:

[See Supplement 4](#)

a) 59°59.7'N 026°25.4'E b) 59°57.1'N 026°34.1'E c) 59°56.5'N 026°39.3'E d) 59°54.5'N 026°43.8'E  
e) 59°51.4'N 026°58.2'E f) 59°44.0'N 027°07.7'E g) 59°40.8'N 027°19.0'E h) 59°35.6'N 027°45.5'E  
i) 59°32.6'N 027°54.8'E j) 59°32.6'N 028°05.3'E

kaart:

300, 502 (INT 1265), 601 (INT 1121), 603, 605

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

2, 3, 27, 28

- page, Charts of Estonia Vol 1

[\[RU NtM № 56\(T\)/29-12-2020\]](#)

## Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

### № 027

„Baltika” sidekaabel

Lisada kaabel

„Baltika” telecom cable

Insert cable

 A\*) 57°37.60'N 019°40.09'E 01) 57°59.00'N 020°00.11'E 02) 58°39.38'N 020°20.58'E

03) 58°40.78'N 020°20.01'E 04) 58°42.93'N 020°14.73'E 05) 58°44.51'N 020°14.19'E 06) 58°55.18'N 020°26.44'E

kaart:

306

- chart

...\*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...\*) - chart border only (auxiliary point)

[\[SE NtM № 15506/14-01-2021\]](#)

### № 028

Kaunispe sadam

Muuta vrakk takistuseks

Kaunispe sadam

Amend wreck to obstruction

005-21



58°02.59'N 022°03.53'E

58°02'35.43"N 022°03'31.85"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

22, 54

- page, Charts of Estonia Vol 3

## Väinameri / Väinameri

NW003-21

## № 029(T)

Seoses planeeritavate jääteedega on laevaliiklus alates 01. veebruarist 2021 peatatud Haapsalu lahel, Seasaarest lõunasse [a] ning Rohuküla-Sviby laevateest itta [b] jääval merealal.

[Vaata Lisa 5](#)

As of February 01, 2021 vessel traffic is stopped in Haapsalu laht in the areas south from Seasaar islet [a] and east from Rohuküla-Sviby fairway [b], due to planning the ice bridge (roads).

[See Supplement 5](#)

a) 59°00.61'N 023°21.86'E – 59°00.66'N 023°23.22'E – 59°00.76'N 023°24.88'E

b) 58°54.47'N 023°25.49'E – 58°54.47'N 023°24.10'E – 58°58.23'N 023°18.75'E

kaart: 302, 305 (INT 1215), 509 (INT 1268), 513, 616, 744 - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 1, 2, 13, 14 - page, Charts of Estonia Vol 2

## № 030

Tühistada:

Heltermaa sadam

Rekonstrueerimistööd on lõpetatud

[NtM № 099\(T\)/06-2020](#)

- cancel

Heltermaa sadam

Reconstruction works are finished

58°52.02'N 023°02.97'E

58°52'01.05"N 023°02'58.36"E

kaart: 302, 305 (INT 1215), 513, 744, 956 - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 2, 17, 50 - page, Charts of Estonia Vol 2

## № 031

Tühistada:

Rohuküla sadam

Rekonstrueerimistööd on lõpetatud

[NtM № 101\(T\)/06-2020](#)

- cancel

Rohuküla sadam

Reconstruction works are finished

58°54.43'N 023°25.35'E

58°54'25.59"N 023°25'21.08"E

kaart: 302, 305 (INT 1215), 513, 744, 950 - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 2, 14, 49 - page, Charts of Estonia Vol 2

## № 032

Lisada kivi



Insert rock

58°37.00'N 022°35.83'E

58°37'00.23"N 022°35'49.91"E

kaart: 622 - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 57 - page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 49 - page, Charts of Estonia Vol 3

011-21

## № 033

**UUS!**

Sõru sadam ja Sõru Väikelaeva sadam – [Vaata Lisa 2](#)

**NEW!**

Sõru sadam ja Sõru Väikelaeva sadam –

[See Supplement 2](#)

58°41'26.43"N 022°31'17.06"E

kaart: - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 58 - page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 50 - page, Charts of Estonia Vol 3

007-21

## Liivi laht / Gulf of Riga

## № 034

Abruka sadam

a) kustutada vasaku külje tooder [Est3278]

b) kustutada parema külje tooder [Est3279]

Abruka sadam

a) delete port hand spat buoy

b) delete starboard hand spar buoy

58°09'46.99"N 022°31'53.89"E

kaart: 875 - chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 55 - page, Charts of Estonia Vol 3

001-21

## № 035

**UUS!**

Kärša sadam – [Vaata Lisa 3](#)

**NEW!**

Kärša sadam – [See Supplement 3](#)

58°14'29.88"N 022°44'17.96"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 58 - page, Charts of Estonia Vol 1

NW002-21

## № 036(T)

## Jäämurdmisteenus!

Alates 25. jaanuarist 2021 peavad jäämurdja abi vajavad laevad Pärnu sadamas vastama järgmistele nõuetele:

- a) jääklass, Lloyd's Register või muu samaväärne:  
b) peamasina võimsus, vähemalt:  
Vedurlaev-pargas koosseise jäämurdja ei teeninda.

kaart: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 780, 977 (INT 1350)

## Icebreaking service!

As of January 21, 2021 vessels needing assistance of ice-breaker in the port of Pärnu, have to comply with the following requirements:

- 1C - a) ice class, Lloyd's Register or alternative equivalent  
1600 kW - b) main engine power, at least  
No icebreaker service for tugs and barges.

- chart

## № 037

Riia sadam

Teljepoi „B” – kustutada AIS

Port of Riga

Safe water buoy „B” – delete AIS

57°06.50'N 023°56.94'E

305 (INT 1215)

- chart

kaart:

Tühistada:

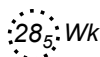
[NtM № 038\(T\)/04-2019](#)

- cancel

[\[LV NtM № 002\\*/01-2021\]](#)

## № 038

Lisada vrakk



Insert wreck

57°05.63'N 023°51.91'E

305 (INT 1215)

- chart

kaart:

[\[LV NtM № 003\\*/01-2021\]](#)

## Siseveed / Inland waters

008-21

## № 039

Peipsi järv

a) parandada Taaliku madala nimeks

Peipsi järv

a) amend the name of the shoal of Taaliku madal to

## Taliku madal

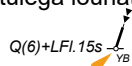
58°52.25'N 027°03.13'E

b) Taliku madal

Asendada tulega lõunapoi tulega lõunatoodriga [EstP05]  
samal asukohas

b) Taliku madal

Substitute light S buoy with light S spar buoy in the same position



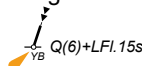
58°52.33'N 027°02.66'E

c) Sahmeni madal

Asendada tulega lõunapoi tulega lõunatoodriga [EstP02]  
samal asukohas

c) Sahmeni madal

Substitute light S buoy with light S spar buoy in the same position



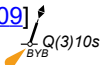
58°53.83'N 027°14.74'E

d) Kodavere madal

Lisada tulega idatooder [EstP09]

d) Kodavere madal

Insert light E spar buoy



58°41.27'N 027°12.70'E

e) Meerapalu madal

Lisada tulega põhjatooder [EstP20.1]

e) Meerapalu madal

Insert light N spar buoy



58°24.58'N 027°22.00'E

hooaeg, teadmiseks:

15.05 – 15.10

- season, for information

kaart:

650 [a → c], 652 [d], 653 [e]

- chart

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivitud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri [navinfo@transpordiamet.ee](mailto:navinfo@transpordiamet.ee)).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail [navinfo@transpordiamet.ee](mailto:navinfo@transpordiamet.ee)).

## Teadmiseks

### Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://veeteedeamet.ee/et/amsterdami-null>

## For information

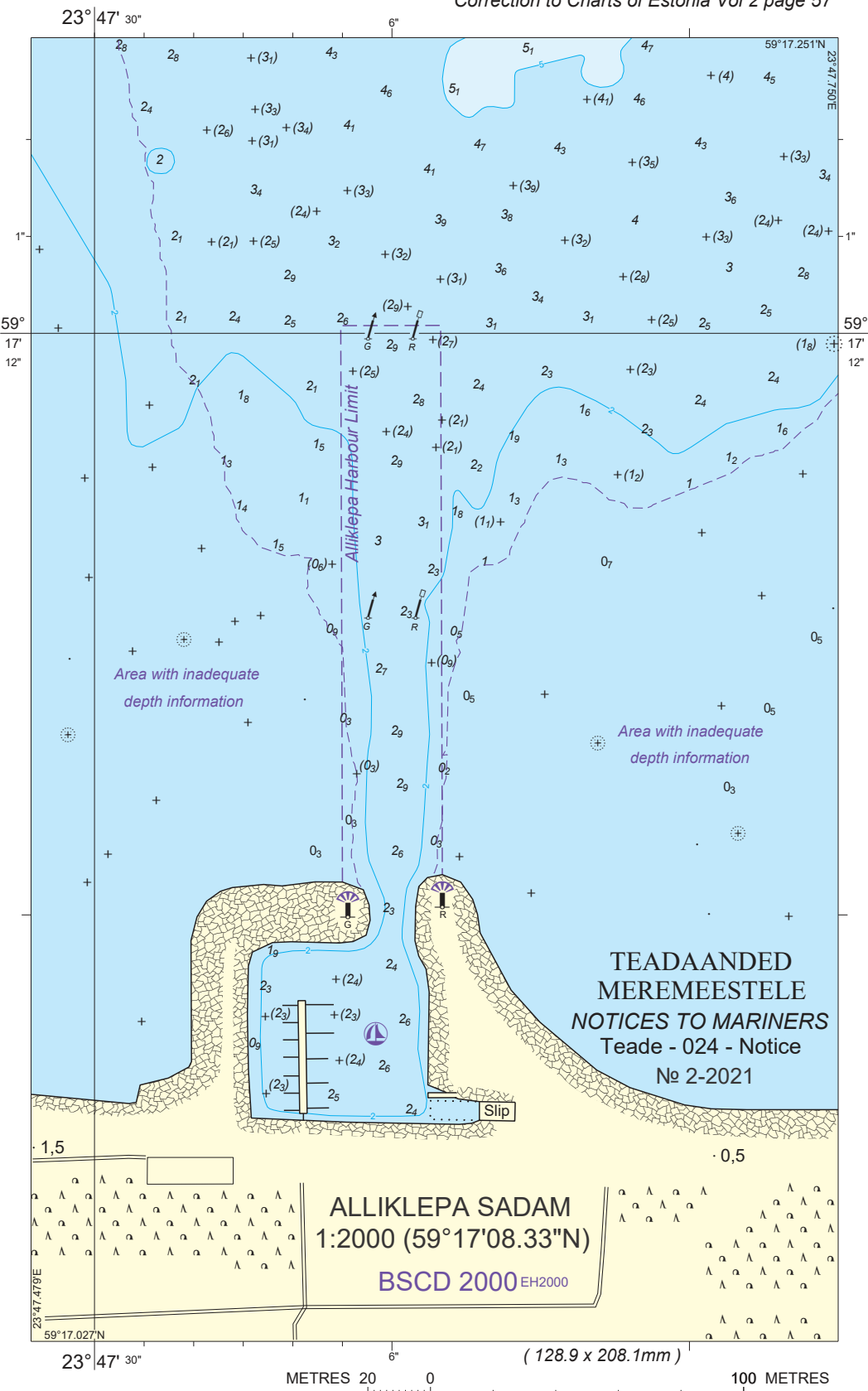
### New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

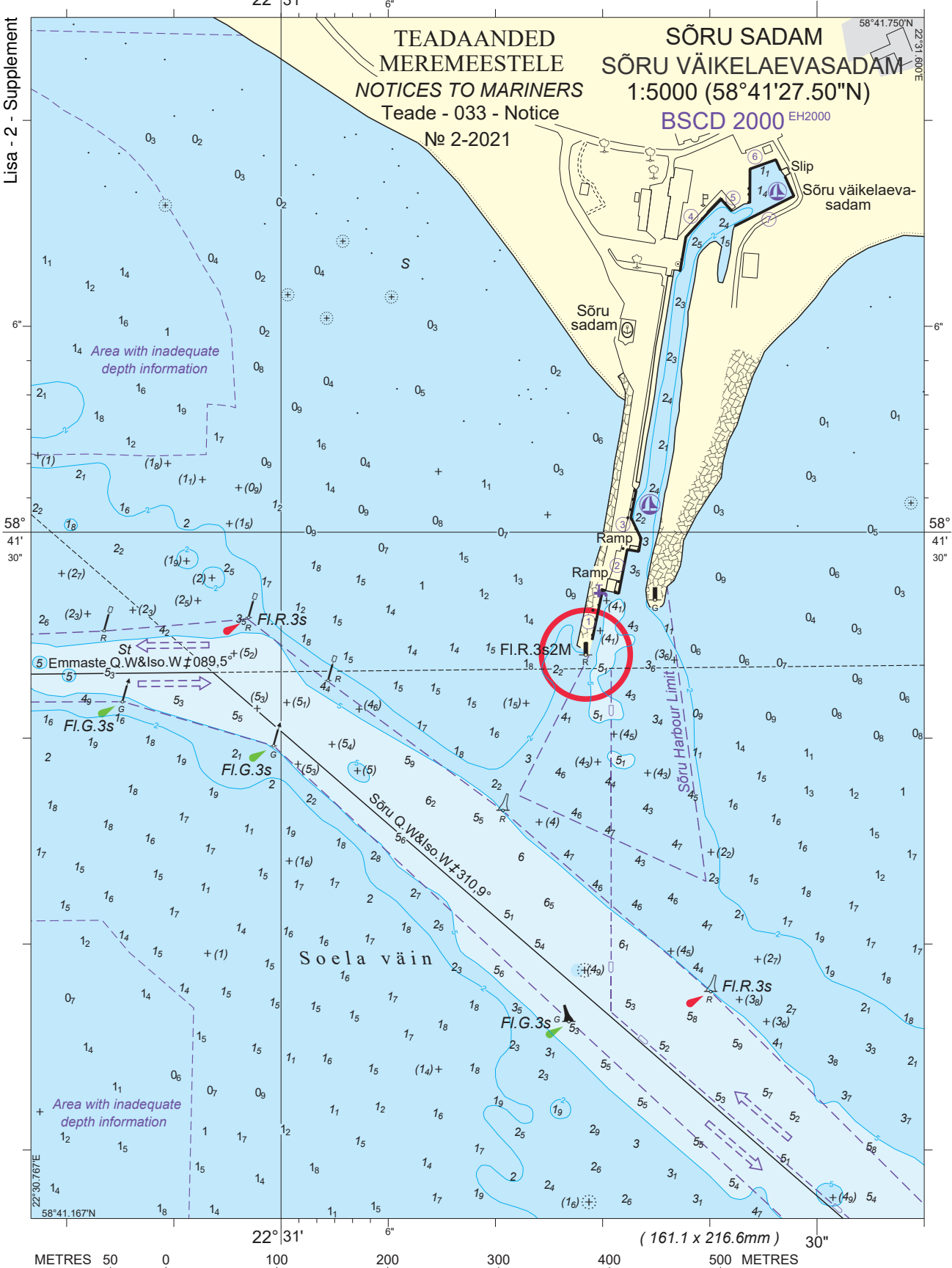
On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

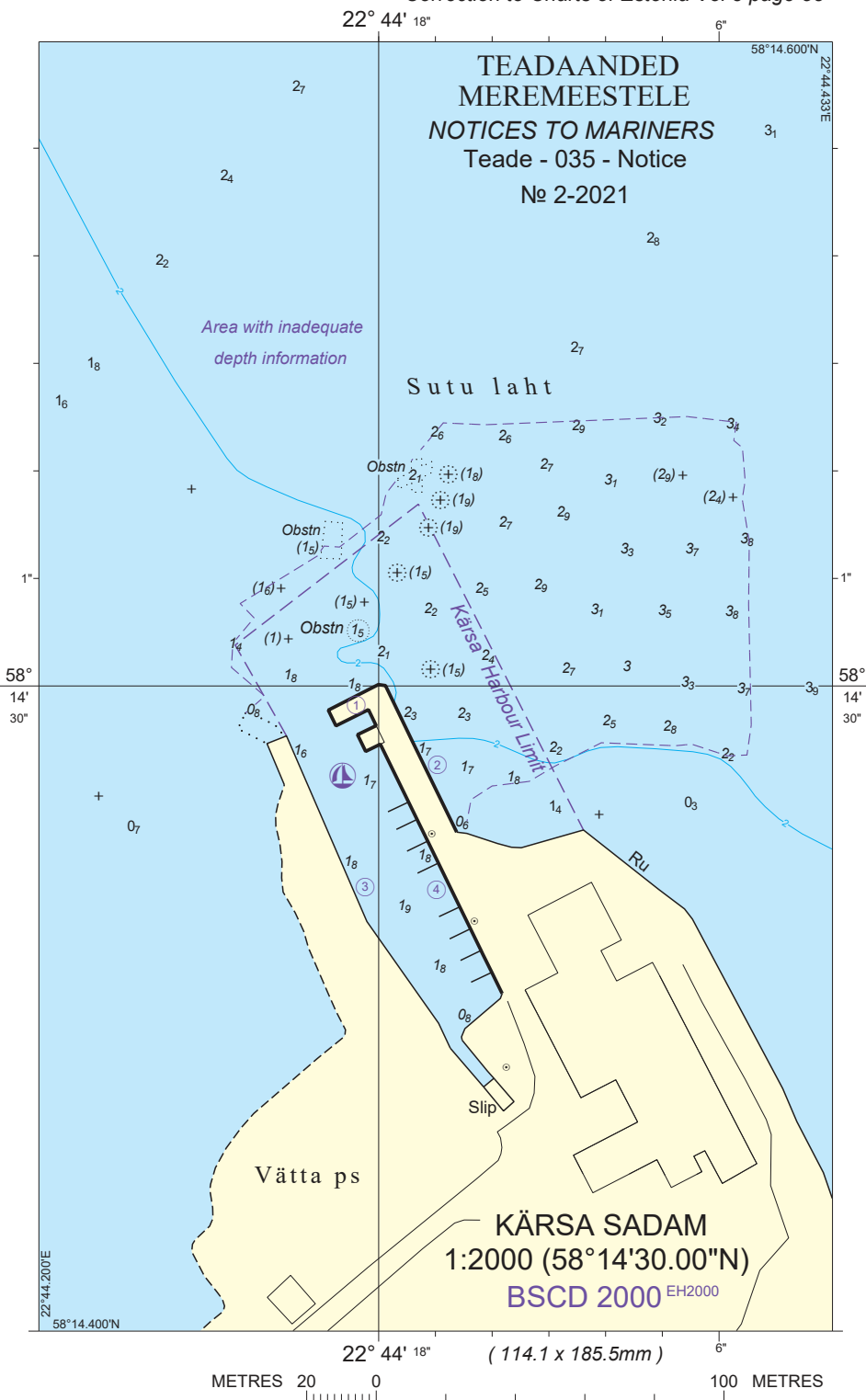
The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

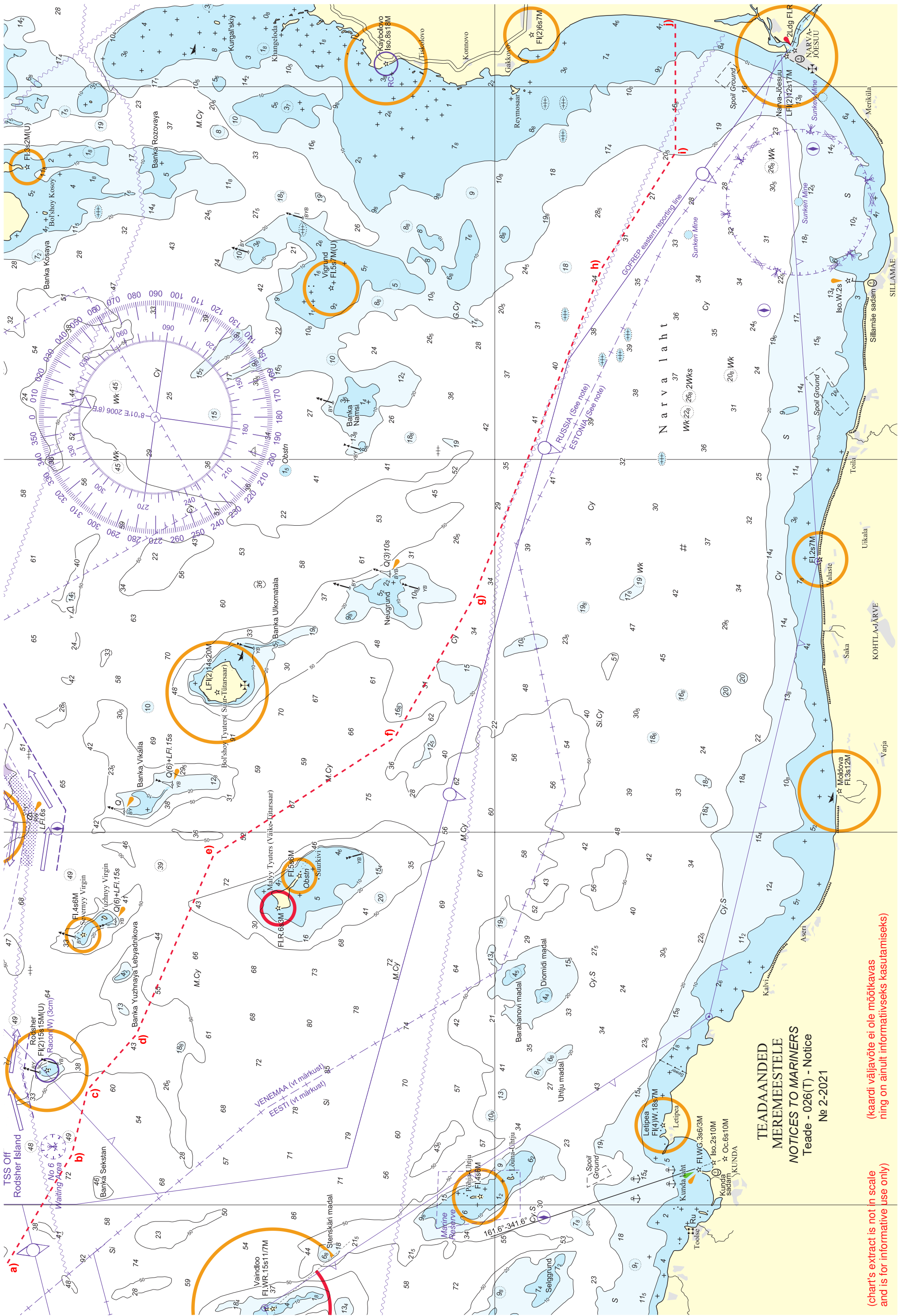
Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://veeteedeamet.ee/en/height-system-eh2000-now-used-estonia>









(chart's extract is not in scale and is for informative use only)

(kaardi väljavõte ei ole mõõtkavas ning on ainult informatiivseks kasutamiseks)

